Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université chadli benjedid-El tarf

Faculté de droit et des sciences politiques

COURS DE TERMINOLOGIE JURIDIQUE

Destiné aux étudiants de Troisième Année licence – LMD

Deuxième Semestre

Présenté par Dr ALLAOUA Hanane

Année universitaire 2024-2025

Sixième cours

عريضة إفتتاح الدعوى

Requête introductive d'instance

En matière civile et administrative, **la requête introductive d'instance** est le document écrit par lequel une personne, **demandeur** introduit une **action en justice** contre une personne (ou plusieurs), appelé(s) le(s) **défendeur**(s), afin de faire **reconnaître un droit** et, selon le cas, obtenir un dédommagement.

ترجمة النص باللغة العربية

في القضايا المدنية والإدارية، عريضة إفتتاح الدعوى هي الوثيقة المكتوبة التي بموجبها يقوم الشخص المسمى المدعي برفع دعوى قضائية ضد شخص آخر أو أكثر يسمى المدعى عليه أو المدعى عليهم من أجل أن يعترف له بحق أو حسب الحال، أن يحصل على تعويض.

التكليف بالحضور

Citation à comparaître

La citation à comparaître est l'acte de procédure (matérialisé dans un papier) que le demandeur adresse au défendeur par l'intermédiaire d'un **huissier de justice** pour l'inviter à comparaitre devant une juridiction. La citation signifie à la fois la formalité procédurale prévue par la loi et le nom du papier que remet l'huissier au défendeur.

Elle indique la date de **l'audience** à laquelle le défendeur est tenu de comparaître, soit en personne (si le ministère d'**avocat** n'est pas obligatoire), soit représenté par un avocat. La citation est assortie d'un exemplaire de la requête introductive d'instance. Si les défendeurs sont

nombreux, chacun d'eux reçoit une copie du procès-verbal de notification de la citation à comparaître et un exemplaire de la requête introductive d'instance, celle-ci étant déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de défendeurs au moment de l'inscription de l'affaire sur un registre ad hoc par le **greffier** qui y porte un numéro d'ordre et la date d'audience, et la remet au demandeur aux fins de signification par huissier.

ترجمة النص باللغة العربية

التكليف بالحضور هو الإجراء الذي تجسده الورقة التي يبلغها المدعي للمدعى عليه عن طريق المحضر القضائي لدعوته إلى المثول أمام القضاء للرد على ادعاءاته .

والتكليف بالحضور يعني في أن واحد الشكلية الإجرائية المنصوص عليها في القانون واسم الورقة التي يسلمها المحضر القضائي إلى المدعى عليه. لدعوته للمثول أمام القضاء ويبين فيه هوية المدعى عليه وتاريخ الجلسة التي يتوجب على المدعى عليه أن يحضرها بشخصه وذلك إن لم يكن التمثيل بواسطة محام إلزاميا، أو ممثال من قبل هذا الأخير.

يرفق التكليف بالحضور بنسخة من عريضة افتتاح الدعوى. وإذا كان المدعي عليهم متعددين فيبلغ كل واحد منهم بنسخة من محضر التكليف بالحضور ونسخة من عريضة افتتاح الدعوى التي توضع في البداية بأمانة ضبط الجهة القضائية ويكون عدد النسخ مساوي لعدد المدعى عليهم. وقبل تبليغها، تسجل العريضة في سجل خاص من قبل أمين الضبط الذي يمنحها رقما ترتيبيا ويحدد تاريخ الجلسة ثم يسلمها للمدعي قصد تبليغها إلى الخصم أو الخصوم عن طريق المحضر القضائي.